



Instalar-se em Paris

Guia prático
para facilitar
a sua chegada!

ORGANIZAÇÃO

DSE
Département
Stage & Emploi

PARCEIRO

CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

**INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL, IP**



Département
Stage & Emploi

Tu es étudiant,
jeune diplômé,
en recherche d'emploi
ou en reconversion
professionnelle ?



CONTACTE NOTRE
Département
Stage & Emploi
→ dse@capmagellan.org



LES AVANTAGES DU DSE

- Un accompagnement personnalisé pour la recherche de stage ou d'emploi, en France, au Portugal ou à l'étranger
- Une mise en relation directe entre les candidats et les employeurs
- Un service spécialement pensé pour les jeunes lusophones, valorisant la langue portugaise comme un véritable atout pour l'employabilité
- Un suivi simple et accessible via un formulaire en ligne ou par e-mail à dse@capmagellan.org
- Une aide à la rédaction de CV et de lettres de motivation
- Un Forum Emploi organisé chaque année en Île-de-France
- Des services entièrement gratuits

PLUS D'INFOS :

www.capmagellan.com/postes



Sumário



I	A ASSOCIAÇÃO CAP MAGELLAN.....	4
	Quem somos? ; Algumas das nossas actividades ;	4
	As nossas publicações ; O DSE da Cap Magellan ;	5
II	AS FORMALIDADES ADMINISTRATIVAS.....	6
	Inscrição no Consulado ; Nacionalidade francesa ;	6
	Autorização de residência ; Declarações para os impostos ;	6
	Registo civil ; Abrir uma conta bancária ; A Segurança Social ;	7
III	APRENDER O FRANCÊS.....	8
	Cursos Municipais para adultos ;	8
	As formações propostas pelas associações ;	9
	CIR ; A Alliance Française ;	9
IV	ALOJAR-SE.....	10
	O arrendamento ; Apoios ao arrendamento ; A compra ;	10
	És estudante e procuras um alojamento ; Como preparar a partida ;	11
V	ENCONTRAR UM EMPREGO.....	12
	Tradução de documentos oficiais ;	12
	Obter uma equivalência ; As profissões regulamentadas ;	13
	As profissões não regulamentadas ;	13
	Procurar um emprego ;	14
	Estudos ; O desemprego ; A reforma ;	15
VI	OS MEIOS DE TRANSPORTE.....	16
	Os transportes públicos e o passe Navigo em Paris ; Cartão Navigo Easy ;	16
	O Velib' (Paris) ; O automóvel ; Matricula ; Viajar ;	17
VII	ENDEREÇOS ÚTEIS.....	18
	Aulas de Francês ; Advogados ; Alojamento ; Psicólogos lusófonos ;	18
	Representações diplomáticas ; Órgãos franceses ;	19

capmagellan.com



**CAP
MAGELLAN**
MAGELLAN LUSÓFONA
DEPUIS 1991

**TERCEIRA
EDIÇÃO**

CAP MAGELLAN

Adresse : 1, Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

Contact : 01 79 35 11 00 ; info@capmagellan.org / Site : www.capmagellan.com

Direction Artistique : Diane Ansault ; Rédaction : Cap Magellan ; Révision : Jéssica Ramos

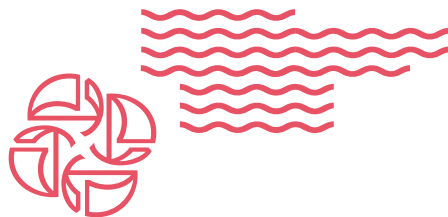
Com o apoio de:



**COMUNIDADES
PORTUGUESAS**



A associação Cap Magellan



a. Quem somos?

Fundada em Paris a 24 de novembro de 1991, Cap Magellan é a **primeira e maior associação de jovens lusófonos e lusófilos**, partilhando o mesmo desejo de promover a língua portuguesa e a cultura lusófona.

Hoje, Cap Magellan tem uma política de trabalho em rede: uma sede na região parisiense, uma filial na Universidade Panthéon-Assas, jovens referentes locais em mais de 10 cidades, contactos regulares com 164 associações e 69 professores de português em toda a França!

Dispõe igualmente de **5 domínios de atividade** ao serviço dos jovens lusófonos:

- Os Eventos
- As Campanhas
- A Rede
- Emprego e Estudos
- Comunicação



**CAP
MAGELLAN**
#ABITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

b. Algumas das nossas actividades

- **Campanha de divulgação do ensino superior português e de apoio à candidatura à quota de 7%:** o objetivo é mostrar que o ensino superior português é de elevada qualidade e apoiar os jovens que queiram estudar em Portugal.
- **Campanha Quem vota Conta:** Desde 1998, campanhas de informação e sensibilização sobre o voto e o recenseamento nas eleições legislativas e presidenciais portuguesas, bem como nas eleições europeias e municipais francesas.
- **Campanha Sécur'Férias:** Desde 2003, campanha de segurança rodoviária com grande impacto junto dos jovens condutores e dos perigos de sair à noite. Agora não só no verão, mas também durante a Páscoa e o Natal.
- **Noite de gala de entrega de prémios:** com vários prémios atribuídos num evento anual.
- **Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes:** O Encontro, que tem como objetivo incentivar o intercâmbio entre jovens lusodescendentes no âmbito de um encontro com a Europa, promovendo simultaneamente a cultura lusófona.
- **O Departamento de Estágios e Emprego (DSE)** da Cap Magellan, criado em 1993, é um instrumento de ajuda à inserção profissional dos jovens, nomeadamente dos jovens lusófonos, em França e no estrangeiro.

c. As nossas publicações



CAPMag:
Uma revista bilingue
publicada 11 vezes
por ano.



CAPMag Junior: A primeira
e única revista inteiramente em
português dedicada às crianças
dos 8 aos 12 anos, publicada
3 vezes por ano



**Guias de informação
prática:** Guia de Verão,
Guia LusoSup, Guia de
Instalação em França



**Departamento de
Estágios & Emprego
da Cap Magellan**



O DSE da Cap Magellan foi criado em 1993 para ajudar os jovens, nomeadamente os jovens lusófonos, a encontrar emprego em França e no estrangeiro.

O **Departamento de Estágios e Emprego** estabelece uma ligação entre os empresários que enviam as suas ofertas de emprego e os candidatos a emprego que enviam os seus currículos, os quais são diretamente inscritos numa base de dados com o objetivo de encontrar o perfil adequado para cada nova oferta recebida.

Simultaneamente, O DSE oferece uma série de serviços, desde a ajuda na redação de CV até à formação em novas tecnologias.

O DSE também procura fornecer um apoio aos novos imigrantes em França e em 1998, foi

assinado um protocolo com o IEFP (Instituto de Emprego e Formação Profissional) para apoiar as ações.

Em fevereiro/março, é organizado um Fórum de emprego para todos os jovens Portugueses e lusodescendentes lusófilos em França. Organizado inicialmente apenas em Paris, o Fórum de emprego estende-se agora a Lyon, Bordéus e Lille, mantendo-se o objetivo de diversificar as cidades em que estas ações ocorrem.

Todos os nossos serviços são gratuitos!

Contactar o DSE:

Tel: + 33 1 79 35 11 00

Email: dse@capmagellan.org

Consulte as nossas ofertas de trabalho:

Linkedin: [cap-magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan)

Website: [capmagellan.com/postes](https://www.capmagellan.com/postes)

II As formalidades administrativas

Quais são as etapas necessárias para assegurar a sua instalação em França com sucesso?

Inscrição no Consulado

Registe-se no Consulado Geral de Portugal da sua área de residência, levando um documento de identidade e uma fotografia. Este registo é essencial para assistência em problemas, inscrição nas listas eleitorais e exercício do direito de voto.

- Consulte o final do guia para a lista de Consulados e suas circunscrições.

Autorização de residência

Como cidadão da União Europeia, pode permanecer e trabalhar livremente no território francês sem autorização de residência.

Após um período de 5 anos, pode obter um direito de residência permanente. **Esta autorização não é vinculativa, mas pode facilitar o procedimento administrativo.** Poderá pedir a sua carta de residência e a lista dos documentos a fornecer na sua prefeitura.

www.service-public.fr

Nacionalidade francesa

A obtenção de nacionalidade francesa pode fazer-se de duas formas :

- Por **filiação** (jus sanguinis) se pelo menos um dos parentes for francês.
- Por **aquisição** de pleno direito (se um dos dois parentes tiver nascido em França), por declaração (casamento com um francês), por decreto de naturalização.

Para reivindicar a naturalização, deve **ser maior de idade e residir em França de maneira habitual, contínua e regular há cinco anos no momento do pedido** (existem exceções). Deve-se iniciar este procedimento com a prefeitura do seu departamento. Se todas as condições forem preenchidas, o tribunal entregar-lhe-á a certidão de nacionalidade.

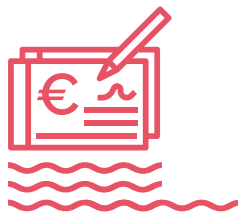
www.service-public.fr

Declarações para os impostos

Deve fazer a sua primeira declaração para os impostos no centro de impostos mais próximo do seu local de residência. Uma versão previamente preenchida, a completar, ser-lhe-á enviada de seguida. Esta versão terá que ser transmitida antes da data indicada.

www.impots.gouv.fr





Registo civil

Certidão de casamento ou de União de Facto (PACS)

Se pretender casar-se, deverá contrair o matrimónio na Câmara Municipal (“Mairie”) para oficializar a sua união. O presidente da Câmara, junto com os futuros esposos e os testemunhos, celebrará a união. Um tradutor-intérprete pode igualmente estar presente. Depois do vosso casamento, receberão um livrete de família com todas as informações relativas ao direito da família (casamento, adopção, poder familiar, etc).

A União de Facto (PACS) é um contrato concluído entre duas pessoas maiores de idade para organizarem as suas vidas comuns. É registado pelo tribunal de instância ou por um notário para depois ser transmitido aos serviços do registo civil.



Certidão de nascimento

Uma cópia da certidão de nascimento é frequentemente pedida durante as formalidades administrativas, como o casamento civil. Pode pedir gratuitamente esta cópia na Câmara Municipal do seu local de nascimento. Esta cópia é válida durante três meses.

Certidão de óbito

Para obter uma certidão de óbito, deverá enviar o seu pedido à Câmara Municipal do último local de residência do falecido. Em caso de óbito em França, os herdeiros podem escolher a fiscalidade do país europeu de origem.

Abrir uma conta bancária

É útil abrir uma conta bancária em França se desejar instalar-se no país. Esta conta é indispensável para receber o seu salário, facilitar o pagamento das suas despesas, prever a compra de um carro ou de um imóvel. Um número de identificação bancária (IBAN) será pedido ao assinar o contrato de trabalho. Para abrir uma conta, informe-se sobre a oferta dos diferentes bancos disponíveis em França.

A Segurança Social

Se trabalhar em França como empregado ou trabalhador independente, deverá ser exclusivamente assegurado(a) em França, perdendo automaticamente a sua qualidade de assegurado(a) no seu país de origem. Deverá filiar-se ao regime francês de segurança social. Para obter mais informações, consulte o site da Caisse Primaire d'Assurance Maladie :

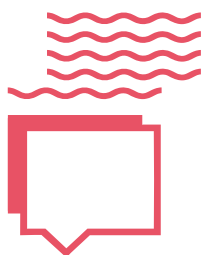
www.ameli.fr

III Aprender o francês

Será mais fácil seguir os procedimentos administrativos e conseguir um emprego se tiver algumas noções de francês. Existe, em Paris, uma variedade de ofertas de formações à língua francesa para todos os níveis e perfis.

Ação linguística com objetivo profissional	Ensino do francês para uma autonomia profissional pela aquisição de conhecimentos do mundo do trabalho e dos setores profissionais
Alpha (alfabetização)	Ensino da leitura e da escrita a um público não escolarizado no seu país de origem
Atelier sociolinguístico (ASL)	Ensino do francês para uma autonomia social e cidadã
Francês língua estrangeira (FLE)	Ensino do francês oral e escrito a um público já escolarizado no seu país de origem

No seu procedimento de aprendizagem do francês, pode dirigir-se a diferentes organismos :



Cursos Municipais para adultos

Destinados aos particulares de mais de 18 anos, francófonos ou não, escolarizados ou não no seu país de origem, **os cursos de francês ocorrem em cerca de quarenta estabelecimentos de ensino** (primárias ou secundárias) situados na região de Île-de-France.

Cursos semestrais, anuais, no mês de julho ou durante as férias escolares, as aulas duram entre 20 a 180 horas, podem ter regime diurno ou noturno. Para mais informações, dirija-se à Câmara Municipal do seu local de residência.

scap.paris.fr



As formações propostas pelas associações

Algumas associações propõem aulas de francês para todos os níveis. Para conhecer as associações que dispensam aulas de francês perto do seu local de residência em Paris, verifique quais são as associações lusófonas da sua área de residência. Poderá encontrar a lista de algumas associações no final deste guia.

CIR - Contrato de Integração Republicano (Contrat d'Intégration Républicain)

Levado a cabo pelo Ministério do interior através do OFII - Serviço francês de imigração e integração (Office français de l'immigration et de l'intégration), o CIR é um dispositivo de formação linguística que se destina aos recém-chegados (há menos de 5 anos no território francês) e propõe uma formação de 600 horas no máximo para as pessoas que necessitam. Existem quatro tipos de formações após as quais serão entregues certificados de conclusão da formação.

ofii.fr

A Alliance Française

A Alliance Française propõe aulas de francês para todos os níveis em várias cidades francesas, desde o nível iniciante até ao nível autónomo. Segundo as suas necessidades, é possível seguir aulas intensivas, extensivas ou aulas noturnas.

alliancefr.org/fr

© Andy Barbour / Pexels



Alliance Française: © Chloé Vollmer-Lo



IV Alojarse

a. O arrendamento

Está à procura de um arrendamento privado ?

A Câmara Municipal do seu local de residência pode fornecer-lhe informações úteis para a sua pesquisa. Poderá consultar os anúncios imobiliários na imprensa nacional (le Figaro immobilier por exemplo), regional ou local, redigidos por particulares ou agências imobiliárias. Vários sites também propõem anúncios de arrendamento, como por exemplo:

www.seloger.com

www.flatlooker.com

A aplicação Jinka pode ser muito útil na busca de alojamento em França pois permite filtrar os anúncios consoante as características desejadas (tamanho m2, orçamento, zona...), detetar os anúncios falsos e concentrar a pesquisa em apenas, uma plataforma, pois a aplicação reúne os anúncios da maioria dos sites.

O arrendamento de alojamento privados dentro de residências para estudantes também é possível.

Consulte sites como :

www.nexity-studea.com



b. Apoios ao arrendamento

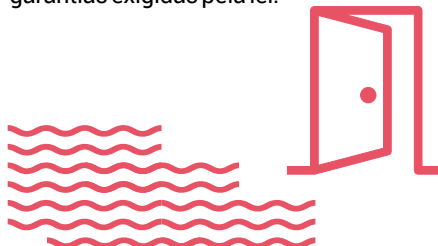
O Estado propõe benefícios financeiros de apoio ao arrendamento. O **Subsídio de Habitação Social (ALS)** ou o **Apoio à Habitação Personalizado (APL)** são geridos pelo abono de família (CAF) e podem ser emitidos a pessoas com rendimentos modestos, independentemente da idade, da situação familiar e do local principal de residência. Para mais informações, contacte a CAF do seu local de residência ou visite o site da CAF.

www.caf.fr

c. A compra

Quer adquirir um bem imóvel ?

A maneira mais simples é dirigir-se a uma agência imobiliária. Antes de concluir um contrato com uma agência imobiliária, certifique-se que a agência apresenta as garantias exigidas pela lei.



d. És estudante e procuras um alojamento

Existem alojamentos para estudantes, lares e residências sociais para jovens trabalhadores. Para descobrir os procedimentos a seguir para solicitar um alojamento de estudante, entre em contacto com o CROUS. crous-paris.fr

morar num espaço convivial ! Para mais informações sobre as tarifas e condições de admissão, visite o site abaixo. No entanto, a estadia na Casa de Portugal está limitada a 3 anos.

www.ciup.fr/residence-andre-de-gouveia

A Casa de Portugal, na Cidade universitária Internacional de Paris propõe anualmente alojamentos aos estudantes. A partilha de alojamento pode permitir economizar e

O arrendamento de alojamento privados dentro de residências para estudantes também é possível. Consulte sites como:

www.nexity-studea.com

e. Como preparar a partida

Ao começar a procura de alojamento é importante ter preparados uma série de documentos que vão formar o “Dossier locataire”, que será requisitado pela maioria das agências, residências ou proprietários.

Por norma, para os estudantes, este dossier contém:

- uma cópia do cartão de cidadão
- um certificado de escolaridade
- dossier “garant” ou garantia
- RIB
- Apresentação de 3 últimos recibos de renda da casa

O que é um “garant” ?

Em França, um garant é uma pessoa ou entidade que fornece garantia ou segurança financeira para um contrato de arrendamento residencial, assegurando ao proprietário que a renda será paga caso o inquilino não possa cumprir com suas obrigações financeiras.

O garant pode ser um membro da família do inquilino, um amigo próximo ou uma organização de garantia, como uma seguradora. Se não tiver possibilidade de fornecer um garant “físico” (uma pessoa que pague impostos em França), seguradoras como Visale ou Garantme fornecem esse serviço.

garantme.fr ; www.visale.fr

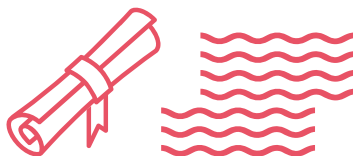


Na procura de alojamento e nos procedimentos administrativos do estado é necessário um número de telefone francês (+33).

V Encontrar um emprego

a. Tradução de documentos oficiais

Para certos procedimentos administrativos, os **documentos estrangeiros, como diplomas não estabelecidos em francês, devem ser obrigatoriamente acompanhados por uma cópia oficial em francês certificada conforme à original.**



Para tal, deverá contactar um tradutor francês/português oficial ou juramentado cuja lista está disponível no site do tribunal de cassação e também no Consulado Geral de Portugal em Paris. Poderá encontrar o endereço do Consulado no final do guia.

www.consuladoporlugalparis.org

www.courdecassation.fr

b. Obter uma equivalência

Está a trabalhar e deseja obter uma equivalência dos seus diplomas ?

Em França, como nos outros países da comunidade europeia, para exercer certas profissões é necessário ser titular de um diploma ou de certificados especiais.



© Rita Aguiar

Se a sua profissão é regulamentada em França, terá que obter o reconhecimento das suas qualificações antes de exercer a profissão. Neste caso, certos procedimentos, como a obtenção de uma equivalência ou a tradução de um diploma, devem ser realizados antes de iniciar a sua procura de trabalho.

Para as equivalências dos diplomas portugueses, poderá contactar a Coordenação do Ensino Português em França.

www.epefrance.org

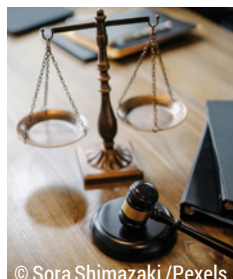
c. As profissões regulamentadas

Existem dois tipos de profissões regulamentadas em França:

- As profissões liberais de serviço público (médicos, advogados, paramédicos, etc)
- As profissões comerciais e artesanais incluindo, em particular, as profissões relacionadas com a construção, o setor automóvel até à assistência a pessoas. Poderá encontrar o anuário das profissões regulamentadas no site do Centro Internacional dos Estudos Pedagógicos (CIEP).

Se a sua profissão é regulamentada em França, poderá obter mais informações junto do centro ENIC-NARIC sobre os procedimentos a seguir para obter as autorizações de exercício da profissão em questão em França.

www.ciep.fr



d. As profissões não regulamentadas

Não existe nenhum princípio jurídico de equivalência entre títulos e diplomas obtidos no exterior e diplomas franceses emitidos pelo Ministério da educação nacional, do ensino superior e da investigação.

Apenas um **certificado de correspondência** pode ser obtido junto do centro ENIC-NARIC. Esse certificado permitirá valorizar o seu diploma estrangeiro e apoiar a sua procura de emprego.



e. Procurar um emprego

Na qualidade de cidadão do Espaço Económico Europeu (EEE) ou da Suíça, poderá procurar livremente um emprego no território francês.

Entre em contacto com os serviços da rede EURES. Um conselheiro poderá fornecer-lhe informações sobre o mercado de trabalho em França. Encontrará informações online sobre as ofertas de empregos e as condições de vida e de trabalho em França.

ec.europa.eu/eures/public

INFORMAÇÕES ÚTEIS

Não se esqueça que **tem os mesmos direitos que os trabalhadores franceses**, no que diz respeito a salários, condições de trabalho, segurança social, filiação sindical, etc. As condições de trabalho são reguladas pelo Código do Trabalho, disponível online.

www.legifrance.gouv.fr

Estas normas enquadram o tempo de trabalho semanal, as condições de despedimento, etc. Se for vítima de violações do Código de Trabalho, poderá recorrer ao tribunal de Justiça do Trabalho (Prud'hommes).

www.service-public.fr

Poderá contactar as agências de trabalho temporário que destacam colaboradores temporários para as empresas.

Poderá igualmente entrar em contacto com as Câmaras de Comércio e de Indústria e com as associações. **O Departamento de Estágios e Empregos (DSE) da Cap Magellan** estabelece o contacto entre empresas e os oradores de Português, especialmente através da publicação de ofertas de emprego no nosso site: capmagellan.com/postes

Mais informações sobre o DSE na página 5

O centro de emprego (France Travail) poderá ajudá-lo na sua procura de emprego. Para se inscrever, é necessário possuir uma autorização de residência válida para estrangeiros não comunitários.

Várias cidades organizam mensalmente fóruns de recrutamento destinados a colocar em contacto recrutadores e candidatos a emprego. Poderá encontrar online a lista de fóruns programados para cada mês, assim como na página DSE da CAPMag, a nossa revista mensal disponível online.

capmagellan.com/publications



f. Estudos

Como para as profissões não regulamentadas, para um registo no 1º ciclo ou continuar os estudos já iniciados noutro país, não existe um sistema de equivalências, existe apenas um **certificado de correspondência**. Ele permite iniciar os procedimentos necessários numa instituição de ensino superior, *se esta o exigir*.

Quando um diploma estrangeiro não é equivalente a um nível de diploma em França, o centro ENIC-MARIC estabelece, se for possível, um certificado de reconhecimento de estudos / de formações estrangeiras.



h. A reforma

Em França, a idade mínima da reforma é fixada entre 62 e 64 dependendo do ano de nascimento. Para obter a sua pensão de reforma, deverá entrar em contato com o fundo de pensões francês: a Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV)

para os trabalhadores, e a Sécurité Sociale pour les Indépendants (SSI) para os comerciantes e artesãos.

As normas europeias prevêm uma coordenação no que diz respeito à reforma logo que tenha sido submetido(a) à

legislação da segurança social de pelo menos dois Estados. Cada Estado no qual esteve assegurado atribui a sua parte de reforma desde que reúna as condições necessárias para beneficiar de mesmo.

www.lassuranceretraite.fr

INFORMAÇÕES ÚTEIS

O certificado de correspondência é um documento oficial da responsabilidade do centre ENIC-NARIC France. Este não possui **nenhum valor legal** e não é obrigatório.

A decisão final em relação a uma candidatura de emprego ou a uma continuação dos estudos, pertence ao empregador, à instituição de formação ou a outra instituição administrativa.

g. O desemprego

Quais são os subsídios de desemprego ?

Se estiver inscrito como desempregado, poderá ter direito a ajudas junto de France Travail (antigo Pôle Emploi), o que poderá, dependendo da sua situação, atribuir-lhe um subsídio de desemprego. Para mais informações, visite o site de France Travail.

www.francetravail.fr



VI Os meios de transporte



a. Os transportes públicos (Paris)



A RATP propõe diferentes títulos de transporte para se deslocar nos diversos meios de transportes públicos (autocarro, elétrico, metro, RER) na região de Île-de-France (diferentes pacotes equivalentes existem em cada grande cidade de França).

Pode comprar o seu bilhete nas estações de metro, de RER, de elétricos e em alguns terminais de autocarro. Para mais informações sobre os pacotes semanais e mensais adaptados às suas viagens, visite o site RATP.

www.ratp.fr/titres-et-tarifs



INFORMAÇÕES ÚTEIS

Os empregadores da região Île-de-France devem assumir no mínimo 50% do preço dos transportes na base da tarifa em vigor da RATP, da SNCF e dos autocarros de subúrbio. Isso diz apenas respeito aos pacotes Navigo.

b. O passe Navigo (Paris)

É um título de transporte renovável, usado pela maioria dos usuários dos transportes públicos em Paris. Para obter, peça um formulário em qualquer bilheteira da rede. Pode também subscrever online em: iledefrance-mobilites.fr. Os estudantes beneficiam de uma tarifa preferencial.

- A não validação do título de transporte no elétrico e no autocarro está sujeita a 15 €* de multa a ser paga imediatamente.
- A não validação do título no RER e metro está sujeita a 70 €* de multa a ser paga imediatamente.
- A não apresentação do título está sujeita a 70 €* de multa a ser paga imediatamente.

***Estas multas podem ser aumentadas**



c. Cartão Navigo Easy Forfait Paris Visite

Se não puder criar imediatamente o Passe Navigo poderá comprar um cartão Navigo Easy e carregá-lo com a opção “Forfait Paris Visite” que lhe permite viajar de maneira ilimitada durante 1, 2, 3 ou 5 dias consecutivos em todos os tipos de transporte com um preço fixo variando de 30,60€ a 78,00€ para um adulto.

Pacotes equivalentes ao Passe Navigo e ao Forfait Paris Visite existem em todas **grandes cidades francesas**.

d. O Velib' (Paris)

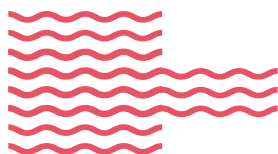


Meio de transporte ecológico, trata-se de um **sistema de aluguer de bicicletas em self-service disponível 24h/24 e 7 dias/7**. Mais de 1400 estações principais (com terminal de locação), estão disponíveis em Paris e em 30 municípios limítrofes da capital. Estando munido(a) de um cartão de crédito, é possível alugar uma bicicleta nos terminais previstos, efetuar o trajeto e deixar a sua bicicleta num ponto de fixação livre em qualquer estação de Vélib'. A primeira meia hora é grátis. Poderá obter mais informações sobre as tarifas e as subscrições no site de Velib'.

www.velib-metropole.fr

f. Matrícula

Se se instalar e declarar a sua **residência principal** em França (reside há mais de seis meses e paga o seus impostos em França), deverá matricular igualmente o seu veículo em França. O procedimento tem que ser realizado num prazo de um mês depois da sua instalação. A não mudança do endereço no registro do veículo estará sujeita a uma multa.



e. O automóvel

Se for titular de uma carta de condução válida num país da União Europeia, poderá mover-se de carro. Para ser válida em França, **a sua carta de condução deve estar dentro do prazo de validade**.

Se desejar trocar a sua carta por uma carta de condução francesa, solicite a mesma à prefeitura ou à sob-prefeitura do seu local de residência. Esta medida não é obrigatória salvo a ocorrência de uma infracção, suspensão, anulação ou retiro de pontos.



g. Viajar

Tem entre 12 e 30 anos e deseja viajar na Europa? Poderá beneficiar de inúmeras vantagens em várias áreas e em 40 países europeus com o Cartão jovem europeu. Válido durante 1 ano e renovável por um montante de 10 euros por ano, poderá pedir o cartão ou informações sobre as vantagens que oferece visitando o site francês do EYCA.



www.cartejeunes.fr

VII Endereços úteis



a. Aulas de Francês

Agência de promoção do FLE

5 rue Marceau, 34000 Montpellier

Tel: +33 630 53 51 44

✉: contact@fle.fr

Site: www.fle.fr

Mairie de Paris

Tel: 3975 (custo de uma chamada local)

Contactos das Mairies d'arrondissement: Pesquisar "mairies d'arrondissement" no site www.paris.fr

A Alliance française de Paris - Établissement Privé d'Enseignement Supérieur

101 boulevard Raspail, 75006 Paris

Tel: +33 1 42 84 90 00 - Accueil téléphonique du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h (heure locale).

Site: alliancefr.org

Bibliothèque François-Mitterrand (BNF)

Quai François Mauriac 75706 Paris Cedex 13

Ateliers de conversation en salle G

Tel: +33 1 53 79 59 59

d. Psicólogos lusófonos



Lucineia de Souza

Cabinet PSY2L - Champs Elysées

11 Bis Rue du Colisée, 75008 Paris

Tel: +33 6 85 45 13 71

Site: www.doctolib.fr/psychologue/paris/lucineia-de-souza

Carla de Sousa

7 rue Bernouilli, 75008 Paris

Tel: +33 6 48 22 11 08

Site: desousa-psychologue.fr/carla-de-sousa

b. Advogados

Dra Carmencita Bispo

91 Avenue des Ternes, 75017 Paris

Tel: +33 1 56 68 99 01

✉: bispo.carmen.avocat75017@gmail.com

Dra Isabelle Oliveira

55 Avenue de la Grande Armée, 75116 Paris

Tel: +33 1 44 05 19 96

✉: isabelleoliveira.avocat@gmail.com

SOS-Avocats

Consultas por telefone da segunda-feira à sexta-feira das 19h às 23h30 sem marcação

Tel: +33 825 39 33 00 (0.15€ la minute)

Site: avocats.paris/contacts



c. Alojamento

O CROUS de Paris

35 avenue Georges Bernanos, 75005 Paris

Da segunda-feira à quinta-feira das 9h às 12h

Tel: +33 9 72 59 65 65

Site: crous-paris.fr

Caisses d'Allocations Familiales de Paris (Abono de família)

101 rue Nationale, 75013 Paris

50 rue du Docteur Finlay, 75015 Paris

47 rue de la Chapelle, 75018 Paris

67-69 Avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris

Site: www.caf.fr

Casa de Portugal - André de Gouveia

7 P, boulevard Jourdan, 75014 Paris

Tel: +33 1 40 79 02 40

Site: ciup.fr/residence-andre-de-gouveia



e. Representações diplomáticas



Embaixada de Portugal

1 rue de Noisiel, 75116 Paris

Tel: +33 1 47 27 35 29; **✉** embaixada.paris@mne.pt

Site: www.paris.embaixadaportugal.mne.pt

Coordenação do Ensino do Português

6, Passage Dombasle, 75015 Paris

Tel: +33 1 53 68 78 53; **✉** cepe.franca@camoes.mne.pt

Site: epefrance.org

Consulado Geral de Portugal em Bordéus

11, rue Henri Rodel, 33000 Bordeaux

Tel: +33 5 56 00 68 20; **✉** consulado.bordeus@mne.pt

Site: bordeus.consuladoportugal.mne.gov.pt

Consulado de Portugal em Clermont-Ferrand

1 Rue Philippe Glangeaud, 63000 Clermont-Ferrand

Tel: +33 4 73 93 81 92; **✉** cepe.franca@camoes.mne.pt

Site: clermontferrand@mne.pt

Consulado Geral de Portugal de Lyon

71 rue Crillon, 69006 Lyon

Tel: +33 1 73 01 16 80; **✉** consulado.lyon@mne.pt

Site: lyon.consuladoportugal.mne.gov.pt

Consulado Geral de Portugal em Paris

6 rue Georges Berger, 75017 Paris

Tel: +33 1 56 33 81 00; **✉** cgparis@mne.pt

Site: paris.consuladoportugal.mne.gov.pt

f. Orgãos franceses

Ministère français de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Espace

1 rue Descartes, 75231 Paris cedex 05

Tel: +33 1 55 55 90 90

Site: enseignementsup-recherche.gouv.fr

Ministère de la Santé, des Familles, de l'Autonomie et des Personnes handicapées

14, avenue Duquesne, 75350 Paris 07 SP

Tel: +33 1 40 56 60 00; **Site:** sante.gouv.fr

Vice-consulado de Portugal em Toulouse

33 Avenue Camille Pujol, 31500 Toulouse

Tel: +33 5 61 80 43 45; **✉** toulouse@mne.pt

Site: toulouse.consuladoportugal.mne.gov.pt

Consulado Geral de Portugal em Marselha

141 avenue du Prado, 13008 Marseille

Tel: +33 1 73 01 16 80; **✉** consulado.marselha@mne.pt

Site: marselha.consuladoportugal.mne.gov.pt

Consulado Geral de Portugal em Estrasburgo

16 rue Wimpheling, 67000 Strasbourg

Tel: +33 3 88 45 60 40

✉ consulado.strasbourg@mne.pt

Site: estrasbourg.consuladoportugal.mne.gov.pt

Consulado honorário de Portugal em Montpellier

Rue de l'École de Droit, 34000 Montpellier

✉ consul.honoraire.portugal.montpellier@orange.fr

Consulado honorário de Portugal em Nice

28 boulevard Victor Hugo, 06000 Nice

✉ consuladoportugalnice@chptn.pt

Consulat honorário de Portugal em Orléans

27 D rue Marcel Proust, 45000 Orléans

Tel: +33 2 38 62 68 86; **✉** orleans@mne.pt



Ministère de la Justice

Direction des affaires civiles et du Sceau

Bureau de la réglementation des professions

13, place Vendôme, 75042 Paris Cedex 01

Tel: +33 1 44 77 60 60

Ministère du Travail et des Solidarités

Hôtel du Châtelet 127 rue de Grenelle, 75007 Paris

Tel: +33 1 44 38 38 38

Site: travail-emploi.gouv.fr

CAP MAGELLAN
CAP MAGELLAN
CAP MAGELLAN

REJOIGNEZ
L'ÉQUIP(AG)E!

JUNTEM-SE
À EQUIPA(GEM)!

capmagellan.com



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

La plus grande association de jeunes luso-descendants,
luso-phones et luso-fans !

Contactez-nous !

Cap Magellan
1 Rue Jean Jaurès
94800 Villejuif
Tel. : +331 79 35 11 00
e-mail : info@capmagellan.org

Retrouvez-nous !

 www.capmagellan.com
 [capmagellan1](https://www.facebook.com/capmagellan1)
 [cap_magellan](https://www.instagram.com/cap_magellan)
 [Cap Magellan](https://www.linkedin.com/company/cap-magellan)
 [@capmagellan](https://twitter.com/capmagellan)